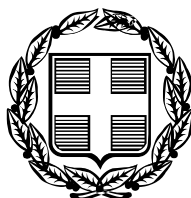


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 127**

21 Ιουνίου 2006

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3466

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης επί των Διεθνών Οδικών Μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης επί των Διεθνών Οδικών Μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Φεβρουαρίου 2005, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA - HERZEGOVINA ON INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS AND GOODS BY ROAD

The Government of the Hellenic Republic and the Council of Ministers of Bosnia - Herzegovina,

Hereinafter referred to as "Contracting Parties'"

Desirous to contribute to the development of trade and economic relations between their countries as well as the facilitation of transport of goods and passengers by road to and from their countries and in transit through their territories within the framework of the market economy,

Have agreed as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1
Scope

1. The present Agreement applies to road transport by transport operators established on the territory of one of the Contracting Parties by means of vehicles registered on that territory with the points of departure and destination in the said territory and involving transit through that territory and through the territory of the other Contracting Party.

2. The present Agreement does not affect the rights and obligations arising from the other international commitments of the two parties, nor does it affect the legislation of either countries or the agreements between one of the Contracting Party and a third country.

Article 2
Definitions

In this Agreement:

1."Transport Operator" means any natural person or any legal person, or any association of persons, registered on the territory of one of the Contracting Parties, which transports passengers or goods for which it is paid or on its own account in

accordance with the requirements of the national legislation regulating the access to the occupation of transport operator and to the market.

2."Vehicle" means a motor vehicle:

a. On its own or a combination of vehicles;

b. Intended for the carriage of passengers or goods by road, at the disposal of the transport operator through being its own property or through a hiring or leasing contract.

3."Registration" means the allocation of an identification number to the vehicle by a competent authority. In the case of a combination of vehicles, the motor vehicle is the determining factor in permit issue or exemption.

4."Transport" means the runs by a vehicle, either laden or unladen even if train or boat for part of the journey carries the vehicle, trailer or semi-trailer.

5."Cabotage" means the transport operations on the territory of the Contracting Party, the host country, with the loading and unloading points being located on that territory, of a transport operator established on the territory of the other Contracting Party.

6."Transport on own account" means passenger and goods transport intended solely for or stemming from its own economic activity or serving its own employees, or is performed by a non-profit organization that transports its members in accordance with its social purposes; that transport is carried out without payment provided that:

- The transport activity is only an auxiliary activity of the enterprise or the organization;

- The vehicles used are owned by the enterprise or the organization; they are hired or obtained by means of a long-term contract or by means of leasing; they are also operated by a driver who is part of the staff of the enterprise or the organization.

7."Combined transport" means the transport of goods whereby the lorry, trailer, semi-trailer, swap body or container, with or without tractor, use the road for the initial or terminal leg of the journey and travel by rail, waterway or sea or the other leg.

8. "Territory of a Contracting Party" means respectively the territory of Bosnia - Herzegovina and the territory of the Hellenic Republic.

9. "Country of establishment" means the territory of a Contracting Party within which the transport operator is established and the vehicle registered.

10. "Host country" means the territory of a Contracting Party in which the vehicle is operating without being registered there and without the transport operator being established there.

11. "Bus" and "Coach" mean vehicles which are purpose built and designed for the transport of persons which has, in addition to the driver's seat, more than eight sitting places.

12."Hire car" means a vehicle, which is built and designed to carry up to nine people and their luggage, including the driver, and is used for paid transport for account of a third party.

13."Regular passenger service" means a service, which carries passengers over a specified route, according to a timetable, and for which set fares are charged. Passengers are picked up or set down at predetermined stopping points and the service is accessible to everyone notwithstanding, in some cases, the need to book.

No matter who is organizing the service, the term "regular passenger service" includes also a service which carries specified categories of passengers to the exclusion of other categories of passengers in case that this service meets the above criteria. This service is called "special regular service".

14."Shuttle service" means a service whereby, by means of repeated outward and return journeys, previously formed groups of passengers are carried from a place of departure to a place of destination. Each group, consisting of the passengers who made the outward journey, is carried back to the place of departure on one of the next later journeys. Place of departure and destination respectively mean the place where the journey begins and the place where the journey ends, together with the surrounding locality within a 50 km radius.

The first return journey and the last outward journey in a series of shuttles are made unladen.

The definition of a shuttle service is not influenced by the fact some of the passengers join another group on their return journey, nor by the fact that the first journey to the destination point and the last journey to the starting point are made unladen. That type of shuttle service is called "reversed shuttle".

A shuttle service which provides accommodation for at least 80 per cent of passengers at destination and, if need be, on the journey, with or without meals, is called a "shuttle with accommodation".

15."Occasional service" means a service falling neither within the definition of a regular passenger service nor within the definition of a shuttle service.

16. "Control document" means the waybill for buses and coaches, the form of which is agreed upon and confirmed by the Joint Committee referred to in Article 14.



PART II
PASSENGER TRANSPORT

Article 3
Regular passenger services

1. A regular bus service may be established by the Joint Committee of Article 14 or by communication between the competent authorities of the two Contracting Parties.

2. Regular passenger services operated by bus or coach are subject to a system of authorisations issued by the competent authority in the country of departure, destination and transit.

3. The authorisation application should be made to the competent authority in the country of establishment of the transport operator. If the authority approves the application, the authorisation is communicated to the competent authority of the other Contracting Party.

4. The Joint Committee set up under Article 14 will decide upon the number of itineraries of a regular bus service, according to market demand and on the basis of reciprocity. The allocation of the number of itineraries between the operators of the Contracting Parties shall be made on the basis of reciprocity.

5. The Joint Committee set up under Article 14 hereof decides on the form that the authorisation application takes, the procedure agreement and the supporting documents required.

6. Authorisations are issued by joint agreement by the competent authorities of the Contracting Parties and are valid for three (3) years.

7. The decision to grant or refuse an authorisation is taken within a period of three months unless there are special circumstances.

8. Changes in operating conditions and the cancellation of the service are decided under the procedure set out in item 2 and 3.

9. If a service is being operated on a sub-contracted basis, an authorisation is issued to the leading firm in which the names of the sub-contractors are mentioned provided that the transport is carried out on behalf of the leading firm.

Article 4
Shuttle services

1. Shuttle services operated by bus or coach with or without accommodation are subject to a system of authorisations issued by the competent authority in the country of departure, destination and transit.

2. The authorisation application should be made to the competent authority in the country of establishment of the transport operator.

The Joint Committee set up under Article 14 decides on the form and the content of the authorisation application, the procedure and the terms of agreement, as well the supporting documents required.

Article 5
Occasional services

1. The occasional services operated by bus or coach are subject to a system of authorisations issued by the competent authority in the country of departure, destination or transit.

2. As an exception to item 1, the services listed below are exempted from any authorisation system on the territory of the host country;

2.1 closed-door tours whereby the same vehicle is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to bring them back to the area of departure;

2.2 services, which make the outward journey laden, and the return journey unladen;

2.3 services which make the outward journey unladen and the return journey laden, provided that, passengers:

a) Constitute a group formed under a contract of carriage entered into before their arrival in the territory of the Contracting Party where they are picked up and carried to the territory of the country of establishment;

b) Have been previously brought by the same carrier into the territory of the Contracting Party where they are picked up again and carried into the territory of the country of establishment;

c) Have been invited to travel into the territory of the country of establishment, the cost of transport being borne by the person issuing the invitation.

2.4 service on own account.

3. The Joint Committee set up under Article 14 hereof may extend the authorisation exemption to other categories of occasional services.

4. The Joint Committee set up under Article 14 hereof decides on the way of issuing the authorisations.

5. The occasional services exempted from authorisation requirement and operated using buses or coaches must be covered by a control document. The conditions of use and content of the control document are laid down by the Joint Committee referred to in Article 14 hereof.

PART III

GOODS TRANSPORT

Article 6

Permit system

1. Transport operators established in the territory of one of the Contracting Parties are allowed to carry out international road goods transport for hire or reward between the two Contracting Parties (bilateral transport), as well as through their territories to other countries (transit transport) using a permit issued by the competent authorities of the other Contracting Party.

2. There shall be no restrictions regarding the number of permits provided for in Article 6, paragraph 1.

3. With regard to road goods transport carried out by transport operators of one Contracting Party, departing from the territory of the other Contracting Party and bound for a third country (triangular transports), a special permit shall be issued by the Contracting Party from which or to which the transport is carried out. The transport operators on whose name they were issued can only use these special permits and they are not transmissible. The Joint Committee, mentioned in the Article 14 of the present Agreement, shall determine the issue of such permits, as well as their number.

4. The competent authorities of the two Contracting Parties exchange the agreed number of permits every year.

Permits are issued to resident transport operators by the competent authority or by a body designated by the said authority.

5. Permits are personal and are not transferable to third parties.

6. Permits can only be used for one vehicle at a time. The permits shall be valid until 31 January of the successive calendar year. In the case of combinations of vehicles, the motor vehicle is the determining factor in permit usage or exemption.

7. The Joint Committee referred to in Article 14 hereof determines the number and type of permits in compliance with Article 6, which the Contracting Parties shall exchange each year, as well as any further conditions governing permit issuance.

Article 7
Exemption from permit requirements

1. Transport between the territories of the Contracting Parties and in transit through their territories is exempted from permit requirement.

2. As an exception to Article 6, the following categories of transport are exempted from permit requirements:

2.1. Transport by vehicles whose Total Permissible Laden Weight [TPLW], including trailers, does not exceed 6 tonnes, or when the permitted payload, including trailers, does not exceed 3,5 tonnes.

2.2. Transport on an occasional basis, to or from airports, in cases where air services are diverted.

2.3 Transport of vehicles, which are damaged or have broken down and the transport of breakdown repair vehicles.

2.4. Unladen runs by a vehicle sent to replace a vehicle, which has broken down in another country, and also the return run, after repair, of the vehicle that had broken down.

2.5. Transport of livestock in special purpose-built or permanently converted vehicles for such kind of transport, and are recognised as such by the competent authorities in the country of establishment.

2.6. Transport of spare parts and provisions for ocean and river going ships and aircraft.

2.7. Transport of goods needed for emergencies, more particularly in response to natural disasters and humanitarian needs.

2.8. Transport of works and objects of art for fairs and exhibitions or for non-commercial purposes.

2.9. Transport for non-commercial purposes of properties, accessories and animals to or from theatrical, musical, film, sports or circus performances, and those intended for radio recordings, or for film or television production.

2.10. First run of newly purchased motor vehicles.

2.11. Funeral transport.

2.12. Transport of household removal goods.

2.13. Post transport

3. The Joint Committee referred to in Article 14 hereof may exempt from permit requirements other types of transportation.

PART IV
COMMON PROVISIONS

Article 8
Cabotage

The running of cabotage services in road transport of passengers and goods is prohibited.

Article 9
Tax provisions

1. The transport covered by this Agreement is subject in the host country only to the tolls and user charges, levied indiscriminately for the use of the road network or bridges. The tolls and charges are levied in residents and non-residents indiscriminately.

2. The fuel contained in the normal tanks of the vehicle, fixed in by the manufacturer, and intended to drive the vehicle and operate motor vehicles, as well as lubricants and spares are exempt from all import duty in the territory of the host country provided that the transport operator complies with the relevant customs regulations.

Article 10
Weights and dimensions

1. Concerning the weight and dimensions of vehicles, the Contracting Parties undertake not to impose terms on the vehicles of the other Contracting Party that are less favourable than those imposed on vehicles registered on their territory and,

in any case, less favourable than those provided for by the relevant legislation of the European Union.

2. A special permit will be required in case where the gross weight or dimensions of the vehicle exceed the permissible upper limits in both the Contracting parties and the European Union.

Article 11
Equipment and other characteristics

1. For the transport of dangerous goods, including fuel, between the two Contracting Parties or in transit through their territories, the requirements of the ADR Convention should be met. The driver and the vehicle should have the relevant certificates.

2. Equipment used to monitor crew driving and rest time of vehicles must comply with the provisions of the AETR Agreement.

3. The Contracting Parties undertake to promote, within the framework of this Agreement, the use of vehicles meeting safety and environmental standards.

Article 12
Control

The permits, control documents and other papers that are required in addition under this Agreement must be kept in vehicles and be produced at the request of control officials.

Article 13
Obligations of transport operator and penalties

1. The transport operators of a Contracting Party have a duty, on the territory of the other Contracting Party, to comply with obligations arising from multilateral international agreements to which the two parties are Contracting Parties, from the present Agreement as well as other bilateral agreements, and from national legislation, particularly traffic rules, custom arrangements and other conditions and restrictions.

2. The competent authorities in the country of establishment may, in the event of serious or repeated infringements committed on the territory of the host country, and at the latter's request, take the following administrative action:

- issue a warning,

- prohibit access to the territory of the Contracting Party where the infringement(s) was (were) committed.

The Contracting Parties shall keep each other mutually informed on decisions taken.

Article 14
Collaboration and Joint Committee

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall take the necessary steps to implement and apply this agreement and pass on any useful information to each other. The competent authorities shall also keep each other mutually informed of any change in national law affecting the application hereof.

The competent authorities shall afford each other mutual assistance or the purpose of implementing this Agreement.

2. A Joint Committee shall be set up, comprising delegates from each Contracting Party for the reasons stated in item 1.

The Joint Committee is responsible for implementing Articles 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 14 hereof, and generally, for reviewing all questions concerning relations between the Contracting Parties in the field of road transport.

PART V
FINAL PROVISIONS

Article 15
Competent authorities

According to this Agreement the competent authorities shall be as follows:

- for Bosnia-Herzegovina - the Ministry of Civil Affairs & Communications
- for the Hellenic Republic - the Ministry of Transport and Communications

Article 16
Entry into force and duration of the Agreement

1. This Agreement shall enter into force 30 days following the date of receipt of the second notification through diplomatic channels, by which the Contracting Parties inform each other that the requirements of their internal State procedures, necessary for the entry into force of the Agreement have been complied with.

2. This Agreement shall remain in force for undetermined period as it may be terminated by notice in writing by either Contracting Party. The Agreement is terminated six months, following the date of receipt of the diplomatic notification by which the other Contracting Party is informed on the denouncing act.

Done at Athens this 8th day of February in two duplicates in the English language, both duplicates being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE HELLENIC REPUBLIC

FOR THE COUNCIL OF MINISTERS
OF BOSNIA-HERZEGOVINA

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ - ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ
ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης, οι οποίες κατωτέρω χάριν συντομίας αναφέρονται ως «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Επιθυμώντας να συνεισφέρουν στην ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ των χωρών τους καθώς και στην διευκόλυνση των οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων από και προς τις χώρες τους και επίσης των διελεύσεων μέσω των εδαφικών τους περιοχών μέσα στα πλαίσια της οικονομίας της αγοράς:

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1
Αντικείμενο

1. Η παρούσα Συμφωνία ισχύει επί των οδικών μεταφορών που εκτελούνται από μεταφορείς εγκατεστημένους στην επικράτεια ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη με οχήματα εγγεγραμμένα σε αυτήν την επικράτεια με σημεία αναχώρησης και προορισμού στην ρηθείσα επικράτεια και που περιλαμβάνουν διέλευση μέσω αυτής της επικράτειας και μέσω της επικράτειας του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

2. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από τις άλλες διεθνείς δεσμεύσεις των δύο συμβαλλομένων, ούτε επηρεάζει την νομοθεσία είτε της μιας είτε της άλλης χώρας ή τις συμφωνίες οι οποίες έχουν συναφθεί μεταξύ ενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών και μιας τρίτης χώρας.

Άρθρο 2
Ορισμοί

Στην παρούσα Συμφωνία:

1. Ο όρος «Μεταφορέας» ("Transport Operator") σημαίνει οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο ή οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο ή οποιαδήποτε ένωση προσώπων συνεστημένη στην επικράτεια ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, ο οποίος μεταφέρει επιβάτες ή εμπορεύματα επ' αμοιβή ή για δικό του λογαριασμό σύμφωνα με τους όρους της εθνικής νομοθεσίας οι οποίοι ρυθμίζουν την πρόσβαση στο επάγγελμα του μεταφορέα και την πρόσβαση στην αγορά.

2. Ο όρος «Όχημα» ("vehicle") σημαίνει αυτοκίνητο όχημα το οποίο είναι: μεμονωμένο όχημα ή συνδυασμός οχημάτων,

όχημα το οποίο προορίζεται για την οδική μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων, και το οποίο ευρίσκεται στην διάθεση του μεταφορέα λόγω του ότι αποτελεί ιδιοκτησία του ή λόγω του ότι ο μεταφορέας το έχει βάσει απλής μίσθωσης ή χρηματοδοτικής μίσθωσης.

3. Ο όρος "Εγγραφή" ("Registration") σημαίνει την διάθεση αριθμού κυκλοφορίας στο όχημα από αρμόδια αρχή. Σε περίπτωση συνδυασμού οχημάτων, το αυτοκίνητο όχημα αποτελεί τον αποφασιστικό παράγοντα κατά την έκδοση της άδειας ή της εξαίρεσης.

4. Ο όρος "Μεταφορά" ("Transport") σημαίνει τις διαδρομές που εκτελούνται από ένα όχημα, είτε σε έμφορτη είτε σε άφορτη κατάσταση, ακόμη και εάν το όχημα, το ρυμουλκούμενο ή το επικαθήμενο μεταφέρεται σιδηροδρομικώς ή ατμοπλοϊκώς για ένα τμήμα του ταξιδιού.

5. Ο όρος "Ενδομεταφορές" ("Cabotage") σημαίνει μεταφορές οι οποίες εκτελούνται στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους, δηλαδή της φιλοξενούσας χώρας, με τα σημεία φόρτωσης και εκφόρτωσης να ευρίσκονται σε αυτήν την επικράτεια, από έναν μεταφορέα εγκατεστημένο στην επικράτεια του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

6. Ο όρος "Μεταφορά δι' ίδιον λογαριασμό" ("Transport on own account") σημαίνει μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων η οποία προορίζεται αποκλειστικά για την δικιά του οικονομική δραστηριότητα ή προέρχεται από αυτήν ή εξυπηρετεί τους δικούς του υπαλλήλους, ή εκτελείται από μή κερδοσκοπικό οργανισμό ο οποίος μεταφέρει τα μέλη του σύμφωνα με τις κοινωνικές του επιδιώξεις/σκοπούς. Η μεταφορά αυτή εκτελείται άνευ πληρωμής υπό την προϋπόθεση ότι:

η μεταφορική δραστηριότητα αποτελεί μόνον επιβοηθητική δραστηριότητα της επιχείρησης ή του οργανισμού,

τα οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται ανήκουν στην επιχείρηση ή τον οργανισμό. Μισθώνονται ή αποκτώνται μέσω σύμβασης μακράς διαρκείας ή μέσω χρηματοδοτικής μίσθωσης. Επίσης οδηγούνται από οδηγό ο οποίος είναι μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή του οργανισμού.

7. Ο όρος "Συνδυασμένη Μεταφορά" ("Combined transport") σημαίνει την μεταφορά εμπορευμάτων κατά την οποία το φορτηγό, το ρυμουλκούμενο, το επικαθήμενο, το εμπορευματοκιβώτιο πολυμορφικών μεταφορών (swap body) ή το απλό εμπορευματοκιβώτιο (κοντέϊνερ), με ή χωρίς τράκτορα, χρησιμοποιούν την οδική μορφή της μεταφοράς για το αρχικό ή το τελικό σκέλος του ταξιδιού και την σιδηροδρομική, την πλωτή, την θαλάσσια ή την αεροπορική μορφή μεταφοράς για το έτερο σκέλος του ταξιδιού.

8. Ο όρος "Επικράτεια ενός Συμβαλλομένου Μέρους" ("Territory of a Contracting Party") σημαίνει αντιστοίχως την επικράτεια της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης και την επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας.

9. Ο όρος "Χώρα Εγκατάστασης" ("Country of Establishment") σημαίνει την επικράτεια ενός Συμβαλλομένου Μέρους εντός της οποίας ο μεταφορέας είναι εγκατεστημένος και το όχημα είναι εγγεγραμμένο.

10. Ο όρος "Φιλοξενούσα Χώρα" ("Host Country") σημαίνει την επικράτεια ενός Συμβαλλομένου Μέρους στην οποία το όχημα κυκλοφορεί χωρίς να είναι εγγεγραμμένο εκεί και χωρίς ο μεταφορέας νά είναι εγκατεστημένος εκεί.

11. Ο όρος "Λεωφορείο" ("Bus") και "Τουριστικό Λεωφορείο/Πούλμαν" ("Coach") σημαίνει οχήματα τα οποία είναι ειδικά κατασκευασμένα και σχεδιασμένα για την μεταφορά προσώπων και τα οποία, εκτός της θέσεως του οδηγού, έχουν περισσότερες από οκτώ θέσεις καθήμενων.

12. Ο όρος "Μισθωμένο Όχημα" ("Hire Car") σημαίνει όχημα το οποίο είναι κατασκευασμένο και σχεδιασμένο για την μεταφορά ενός αριθμού μέχρι 9 ατόμων και των αποσκευών τους, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού, και το οποίο χρησιμοποιείται για επ' αμοιβή μεταφορά για λογαριασμό τρίτου.

13. Ο όρος «Τακτική επιβατική γραμμή» («Regular passenger service") σημαίνει γραμμή στην οποία μεταφέρονται επιβάτες επί μιας καθορισμένης διαδρομής, σύμφωνα με ένα δρομολόγιο και για την οποία χρεώνεται καθορισμένος ναύλος. Οι επιβάτες παραλαμβάνονται ή εναποτίθενται σε προκαθορισμένες στάσεις και η γραμμή είναι προσιτή στον οποιονδήποτε παρά το γεγονός ότι σε μερικές περιπτώσεις υφίσταται η ανάγκη κράτησης θέσεων.

Ανεξάρτητα από το ποιος οργανώνει την γραμμή, ο όρος «Τακτική Επιβατική Γραμμή» («Regular passenger service") περιλαμβάνει επίσης την γραμμή στην οποία μεταφέρονται συγκεκριμένες κατηγορίες επιβατών εξαιρουμένων των άλλων κατηγοριών επιβατών στην περίπτωση κατά την οποία η γραμμή αυτή ανταποκρίνεται προς τα ανωτέρω κριτήρια. Αυτή η γραμμή καλείται «ειδική τακτική γραμμή» ("special regular service").

14. Ο όρος «Γραμμή κλειστής διαδρομής» («Shuttle service") σημαίνει την γραμμή στην οποία, μέσω επαναλαμβανόμενων ταξιδιών μετάβασης και επιστροφής, εκ των προτέρων σχηματισθείσες ομάδες επιβατών μεταφέρονται από ένα τόπο αναχώρησης προς ένα τόπο προορισμού. Κάθε ομάδα, αποτελούμενη από επιβάτες οι οποίοι προβαίνουν στο ταξίδι μετάβασης, επαναμεταφέρεται στον τόπο αναχώρησης σε ένα από τα επόμενα ταξίδια. Οι όροι τόπος αναχώρησης και επιστροφής (place of departure and destination) αντίστοιχα σημαίνουν τον τόπο όπου το ταξίδι αρχίζει και τον τόπο όπου το ταξίδι ολοκληρώνεται, μαζί με την περιβάλλουσα τοποθεσία μέσα σε μία ακτίνα 50 χιλιομέτρων.

Το πρώτο ταξίδι επιστροφής και το τελευταίο ταξίδι μετάβασης σε μία σειρά κλειστών διαδρομών πραγματοποιούνται σε άφορτη κατάσταση.

Ο ορισμός μιας γραμμής ως γραμμής κλειστών διαδρομών (shuttle service) δεν επηρεάζεται από το γεγονός ότι μερικοί από τους επιβάτες υπεισέρχονται σε μία άλλη ομάδα κατά το ταξίδι επιστροφής τους, ούτε επηρεάζεται από το γεγονός ότι το πρώτο ταξίδι μετάβασης προς το σημείο προορισμού και το τελευταίο ταξίδι προς το σημείο της αφετηρίας πραγματοποιούνται σε άφορτη κατάσταση. Ο τύπος αυτός της γραμμής κλειστών διαδρομών (shuttle service) καλείται αντίστροφη γραμμή κλειστών διαδρομών (reversed shuttle).

Η γραμμή κλειστών διαδρομών (shuttle service) η οποία παρέχει κατάλυμα για ένα ποσοστό τουλάχιστον 80% των επιβατών στον τόπο προορισμού και, εάν παραστεί ανάγκη, κατά την διάρκεια του ταξιδιού, με ή χωρίς γεύματα, καλείται «κλειστή διαδρομή μετά καταλύματος» (shuttle with accommodation).

15. Ο όρος "Έκτακτη γραμμή" ("Occasional service") σημαίνει γραμμή η οποία δεν εμπίπτει ούτε εντός του ορισμού της τακτικής επιβατικής γραμμής ούτε εντός του ορισμού της γραμμής κλειστών διαδρομών.

16. Ο όρος "Έγγραφο ελέγχου" («Control document") σημαίνει την φορταπόδειξη για λεωφορεία και τουριστικά λεωφορεία/πούλμαν, ο τύπος του οποίου συμφωνείται και βεβαιώνεται από την Μικτή Επιτροπή (Joint Committee) που αναφέρεται στο Άρθρο 14.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Αρθρο 3
Τακτικές επιβατικές γραμμές

1. Οι τακτικές λεωφορειακές γραμμές καθιερώνονται από την Μικτή Επιτροπή του άρθρου 14 ή κατόπιν επαφών μεταξύ των αρμοδίων αρχών των δύο Συμβαλλομένων Μερών.

2. Οι τακτικές επιβατικές γραμμές οι οποίες λειτουργούν με λεωφορείο ή τουριστικό λεωφορείο/πούλμαν υπόκεινται σε σύστημα εξουσιοδοτήσεων/αδειών οι οποίες εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές στην χώρα αναχώρησης, στην χώρα προορισμού και στην χώρα διέλευσης.

3. Η αίτηση για την παροχή άδειας πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή στην χώρα εγκατάστασης του μεταφορέα. Εάν η αρχή εγκρίνει την αίτηση, η άδεια κοινοποιείται στην αρμόδια αρχή του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

4. Η Μικτή Επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του Άρθρου 14 αποφασίζει σχετικά με τον αριθμό των δρομολογίων μιας τακτικής λεωφορειακής γραμμής σύμφωνα με τη ζήτηση της αγοράς και με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας. Η κατανομή του αριθμού των δρομολογίων μεταξύ των μεταφορέων των Συμβαλλομένων Μερών πραγματοποιείται με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας.

5. Η Μικτή Επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του Άρθρου 14 αποφασίζει σχετικά με την μορφή της αίτησης για την παροχή άδειας, την συμφωνία επί της διαδικασίας και τα δικαιολογητικά έγγραφα που απαιτούνται.

6. Οι άδειες εκδίδονται με κοινή συμφωνία των αρμοδίων αρχών των Συμβαλλομένων Μερών και ισχύουν για χρονικό διάστημα τριών (3) ετών.

7. Η απόφαση για τη χορήγηση ή την απόρριψη της άδειας λαμβάνεται εντός προθεσμίας 3 μηνών εκτός εάν συντρέχουν ειδικές περιστάσεις.

8. Οι μεταβολές των συνθηκών λειτουργίας και η ακύρωση της γραμμής αποφασίζονται βάσει της διαδικασίας η οποία παρατίθεται στις παραγράφους 2 και 3.

9. Εάν μία γραμμή λειτουργεί πάνω σε βάση υπεργολαβίας, τότε η άδεια εκδίδεται υπέρ της βασικής εταιρείας αναφέρονται δε σε αυτήν τα ονόματα/επωνυμίες των υπεργολάβων, εφ' όσον η μεταφορά εκτελείται για λογαριασμό της βασικής εταιρείας.

Αρθρο 4
Γραμμές Κλειστών διαδρομών (Shuttle services)

1. Η λειτουργία των γραμμών κλειστών διαδρομών που πραγματοποιούνται με λεωφορείο ή πούλμαν με κατάλυμα ή άνευ καταλύματος υπόκεινται σε σύστημα αδειών οι οποίες εκδίδονται από την αρμόδια αρχή στην χώρα αναχώρησης, προορισμού και διέλευσης.

2. Η αίτηση για την παροχή άδειας πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή της χώρας εγκατάστασης του μεταφορέα.

Η Μικτή Επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του Άρθρου 14 αποφασίζει ως προς την μορφή και το περιεχόμενο της αίτησης για την παροχή άδειας, και ως προς τη διαδικασία και τους όρους της συμφωνίας καθώς και αναφορικά με τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

Άρθρο 5
Έκτακτες γραμμές

1. Η λειτουργία των εκτάκτων γραμμών η οποία πραγματοποιείται με λεωφορείο ή πούλμαν υπόκειται σε σύστημα παροχής αδειών που εκδίδονται από την αρμόδια αρχή στην χώρα αναχώρησης, προορισμού ή διέλευσης.

2. Κατ'εξαίρεση της παραγράφου 1, οι γραμμές οι οποίες παρατίθενται πιό κάτω εξαιρούνται από οποιοδήποτε σύστημα χορήγησης αδειών στην επικράτεια της φιλοξενούσας χώρας:

2.1 Οι κυκλικές διαδρομές χωρίς επιβίβαση - αποβίβαση (closed-door tours) ως προς τις οποίες το ίδιο όχημα χρησιμοποιείται για την μεταφορά της ίδιας ομάδας επιβατών καθ'όλη την διάρκεια του ταξιδιού και κατά την επιστροφή τους στον τόπο αναχώρησης.

2.2 Οι γραμμές, στις οποίες το ταξίδι μετάβασης είναι έμφορτο και το ταξίδι επιστροφής άφορτο.

2.3 Οι γραμμές στις οποίες το ταξίδι μετάβασης είναι άφορτο και το ταξίδι επιστροφής έμφορτο, υπό την προϋπόθεση ότι οι επιβάτες:

(α) αποτελούν ομάδα σχηματιζόμενη βάσει συμβάσεως μεταφοράς η οποία συνήφθη πριν από την άφιξή τους στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους, όπου παραλαμβάνονται και μεταφέρονται στην επικράτεια της χώρας εγκατάστασης,

(β) έχουν προηγουμένως μεταφερθεί από τον ίδιο μεταφορέα στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους όπου παραλαμβάνονται ξανά και μεταφέρονται στην επικράτεια της χώρας εγκατάστασης,

(γ) έχουν προσκληθεί να ταξιδεύσουν στην επικράτεια της χώρας εγκατάστασης, το δε κόστος μεταφοράς βαρύνει το πρόσωπο το οποίο εξέδωσε την πρόσκληση.

2.4 Η γραμμή δι' ίδιον λογαριασμό (Service on own account)

3. Η Μικτή Επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του άρθρου 14 μπορεί να επεκτείνει την εξαίρεση από το σύστημα παροχής αδειών σε άλλες κατηγορίες εκτάκτων γραμμών.

4. Η Μικτή Επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του άρθρου 14 αποφασίζει επί του τρόπου έκδοσης των αδειών.

5. Οι έκτακτες γραμμές οι οποίες εξαιρούνται από την χορήγηση άδειας και λειτουργούν με την χρήση λεωφορείων ή πούλμαν πρέπει να καλύπτονται από έγγραφο ελέγχου (control document). Οι όροι χρήσεως και το περιεχόμενο του εγγράφου ελέγχου ορίζονται από την Μικτή Επιτροπή η οποία αναφέρεται στο Αρθρο 14 του παρόντος.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ
ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Αρθρο 6
Σύστημα παροχής αδειών

1. Οι μεταφορείς οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στην επικράτεια ενός Συμβαλλομένου Μέρους μπορούν να εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των δύο Συμβαλλομένων Μερών (διμερείς μεταφορές) καθώς και μέσω των επικρατειών τους προς άλλες χώρες (μεταφορές διέλευσης) με την χρήση άδειας εκδιδόμενης από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους

2. Δεν υφίστανται περιορισμοί αναφορικά με τον αριθμό των αδειών που προβλέπονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1.

3. Αναφορικά με τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων οι οποίες εκτελούνται από μεταφορείς ενός Συμβαλλομένου Μέρους, με αναχώρηση από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους και με προορισμό μία τρίτη χώρα (τριγωνικές μεταφορές), εκδίδεται ειδική άδεια από το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ή προς το οποίο εκτελείται η μεταφορά.

Οι μεταφορείς στο όνομα των οποίων εκδόθηκαν μπορούν να χρησιμοποιήσουν μόνον αυτές τις ειδικές άδειες οι οποίες δεν είναι μεταβιβάσιμες. Η Μικτή επιτροπή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 14 της παρούσας Συμφωνίας ορίζει τα της έκδοσης αυτών των αδειών καθώς επίσης και τον αριθμό τους.

4. Οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλομένων Μερών ανταλλάσσουν τον συμπεφωνημένο αριθμό αδειών κάθε χρόνο.

Οι άδειες εκδίδονται σε τοπικά εγκατεστημένους μεταφορείς από την αρμόδια αρχή ή από όργανο εξουσιοδοτημένο από αυτήν την αρχή.

5. Οι άδειες είναι προσωποπαγείς και δεν είναι μεταβιβάσιμες σε τρίτους.

6. Οι άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για ένα όχημα κάθε φορά. Οι άδειες ισχύουν μόνο μέχρι την 31η Ιανουαρίου του επομένου ημερολογιακού έτους. Στην περίπτωση συνδυασμού οχημάτων το αυτοκίνητο όχημα αποτελεί τον αποφασιστικό παράγοντα για την χρήση της άδειας ή την εξαίρεση.

7. Η Μικτή Επιτροπή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 14 του παρόντος ορίζει τον αριθμό και τον τύπο των αδειών σύμφωνα με το άρθρο 6, τις οποίες τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανταλλάσσουν κάθε χρόνο, καθώς και τους οποιουσδήποτε περαιτέρω όρους οι οποίοι διέπουν την έκδοση των αδειών.

Άρθρο 7
Εξαιρέσεις από την υποχρέωση χορήγησης αδειών

1. Οι μεταφορές μεταξύ των επικρατειών των Συμβαλλομένων Μερών και οι μεταφορές διέλευσης μεταξύ των επικρατειών τους εξαιρούνται από τον όρο χορήγησης άδειας.

2. Υπό την μορφή εξαίρεσης του Άρθρου 6, οι ακόλουθες κατηγορίες μεταφορών εξαιρούνται από την υποχρέωση χορήγησης αδειών:

2.1 Μεταφορές με οχήματα των οποίων το Συνολικό Επιτρεπόμενο Έμφορτο Βάρος [TPLW], συμπεριλαμβανομένων των ρυμουλκούμενων, δεν υπερβαίνει τους 6 τόνους, ή όταν το επιτρεπόμενο ωφέλιμο φορτίο, συμπεριλαμβανομένων των ρυμουλκούμενων, δεν υπερβαίνει τους 3,5 τόνους.

2.2 Μεταφορές επί εκτάκτου βάσεως, προς ή από αεροδρόμια, σε περιπτώσεις παρέκκλισης δρομολογίων αερογραμμών.

2.3 Μεταφορές οχημάτων, τα οποία υπέστησαν βλάβη ή ακινητοποιήθηκαν και μεταφορά επισκευαστικών οχημάτων.

2.4 Άφορτες διαδρομές από όχημα το οποίο αποστέλλεται προς αντικατάσταση οχήματος το οποίο υπέστη βλάβη σε μία άλλη χώρα, και επίσης η διαδρομή επιστροφής, μετά την επισκευή, του οχήματος το οποίο είχε υποστεί βλάβη.

2.5 Μεταφορά ζώντων ζώων σε ειδικά κατασκευασμένα οχήματα ή οχήματα τα οποία έχουν υποστεί μόνιμη μετατροπή για τέτοιου είδους μεταφορές εφ'όσον υπάρχει η σχετική αναγνώριση από τις αρμόδιες αρχές της χώρας εγκατάστασης.

2.6 Μεταφορά ανταλλακτικών για ποντοπόρα πλοία, ποταμόπλοια και αεροσκάφη.

2.7 Μεταφορά εμπορευμάτων τα οποία χρειάζονται για αντιμετώπιση επειγόντων περιστατικών, και πιό συγκεκριμένα για την αντιμετώπιση φυσικών καταστροφών και περιπτώσεων παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας.

2.8 Μεταφορά έργων και αντικειμένων τέχνης για εκθέσεις ή για μή εμπορικούς σκοπούς.

2.9 Μεταφορά για μη εμπορικούς σκοπούς περιουσιακών στοιχείων, εξαρτημάτων και ζώων προς ή από θεατρικές, μουσικές, κινηματογραφικές, αθλητικές παραστάσεις ή παραστάσεις τσίρκων, καθώς και από εκείνες οι οποίες έχουν προορισμό της ραδιοφωνικές εγγραφές ή τις παραγωγές κινηματογραφικών και τηλεοπτικών ταινιών.

2.10 Η πρώτη διαδρομή νεοαγορασθέντων αυτοκινήτων οχημάτων.

2.11 Η μεταφορά νεκρών.

2.12 Η μεταφορά οικοσκευής όταν υφίσταται μετακόμιση.

2.13 Η μεταφορά ταχυδρομείου

3. Η Μικτή Επιτροπή, η οποία αναφέρεται στο Άρθρο 14 του παρόντος, μπορεί να εξαιρέσει από την υποχρέωση χορήγησης άδειας άλλους τύπους μεταφορών.

ΜΕΡΟΣ IV
ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8
Ενδομεταφορές (Cabotage)

Η λειτουργία γραμμών ενδομεταφορών (cabotage) ως προς τις οδικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων απαγορεύεται.

Αρθρο 9
Φορολογικές διατάξεις

1. Η μεταφορά η οποία καλύπτεται από την παρούσα Συμφωνία υπόκειται στην φιλοξενούσα χώρα μόνο σε τέλη διοδίων και σε τέλη χρήστη τα οποία επιβάλλονται αδιακρίτως για τη χρήση του οδικού δικτύου ή των γεφυρών. Τα διόδια και τα τέλη χρήστη επιβάλλονται αδιακρίτως σε μονίμως και μη μονίμως εγκατεστημένους στη χώρα.

2. Τα καύσιμα τα οποία περιέχονται στις συνήθεις και κατασκευασμένες από τον κατασκευαστή μόνιμες δεξαμενές του οχήματος οι οποίες προορίζονται για την κίνηση και τη λειτουργία του οχήματος καθώς και τα λιπαντικά και τα ανταλλακτικά απαλλάσσονται από κάθε δασμό εισαγωγής εντός της επικρατείας της φιλοξενούσες χώρας υπό την προϋπόθεση ότι ο μεταφορέας τηρεί τους σχετικούς τελωνειακούς κανονισμούς.

Αρθρο 10
Βάρη και διαστάσεις

1. Αναφορικά με τα βάρη και τις διαστάσεις των οχημάτων, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην επιβάλουν όρους επί των οχημάτων του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους οι οποίοι είναι λιγότερο ευνοϊκοί σε σύγκριση με εκείνους τους όρους οι οποίοι επιβάλλονται στα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα στην επικράτειά τους, και εν πάση περιπτώσει, λιγότερο

ευνοϊκοί σε σύγκριση με εκείνους οι οποίοι επιβάλλονται από την σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Ειδική άδεια απαιτείται στην περίπτωση κατά την οποία το μικτό βάρος ή οι διαστάσεις του οχήματος υπερβαίνουν τα μέγιστα επιτρεπόμενα όρια τόσο σε αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη όσο και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 11
Εξοπλισμός και άλλα χαρακτηριστικά

1. Για την μεταφορά επικινδύνων ειδών, συμπεριλαμβανομένων των καυσίμων, μεταξύ των δύο Συμβαλλομένων Μερών ή κατά τις μεταφορές διελεύσεων μέσω των επικρατειών τους, πρέπει να τηρούνται οι όροι της Σύμβασης ADR. Ο οδηγός και το όχημα πρέπει να φέρουν τα σχετικά πιστοποιητικά.

2. Ο εξοπλισμός ο οποίος χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση της οδήγησης του πληρώματος και του χρόνου ανάπαυσης πρέπει να συμφωνεί με τις διατάξεις της Συμφωνίας AETR.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν, εντός του πλαισίου της παρούσας Συμφωνίας, την χρήση οχημάτων τα οποία ανταποκρίνονται στους κανόνες ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας.

Άρθρο 12
Έλεγχος

Οι άδειες, τα έγγραφα ελέγχου και τα άλλα έγγραφα τα οποία απαιοτούνται επιπροσθέτως βάσει της παρούσας Συμφωνίας πρέπει να τηρούνται στα οχήματα και να προσκομίζονται μετά από σχετικό αίτημα των αρμοδίων ελεγκτών.

Άρθρο 13
Υποχρεώσεις μεταφορέων και πρόστιμα

1. Οι μεταφορείς του ενός Συμβαλλομένου Μέρους έχουν καθήκον, μέσα στην επικράτεια του ετέρου Συμβαλλομένου Μέρους, να συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από τις πολυμερείς διεθνείς συμφωνίες στις οποίες τα δύο Μέρη αποτελούν Συμβαλλόμενα Μέρη, από την παρούσα Συμφωνία καθώς και από άλλες διμερείς Συμφωνίες, και από την εθνική νομοθεσία, και συγκεκριμένα από τους κανόνες οδικής κυκλοφορίας, τους τελωνειακούς όρους και άλλους όρους και περιορισμούς.

2. Οι αρμόδιες αρχές της χώρας εγκατάστασης μπορούν, σε περίπτωση σοβαρών ή επαναλαμβανόμενων παραβάσεων που διαπράχθηκαν στην επικράτεια της φιλοξενούσας χώρας, και μετά από αίτημα της τελευταίας, να προβούν στις ακόλουθες διοικητικές ενέργειες:

έκδοση επίπληξης (προειδοποίησης)

απαγόρευση της πρόσβασης στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους όπου διαπράχθηκαν η παράβαση ή οι παραβάσεις.

Οι Συμβαλλόμενοι αμοιβαία θα ενημερώνουν ο ένας τον άλλον σχετικά με τις ληφθείσες αποφάσεις.

Άρθρο 14
Συνεργασία και Μικτή Επιτροπή

1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και διαβιβάζουν οποιαδήποτε χρήσιμα στοιχεία ο ένας προς τον άλλον. Οι αρμόδιες αρχές επίσης αλληλοενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με οποιαδήποτε μεταβολή του εθνικού δικαίου που αφορά την εφαρμογή του παρόντος.

Οι αρμόδιες αρχές παρέχουν η μία στην άλλη αμοιβαία βοήθεια προς τον σκοπό της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2. Θα συγκροτηθεί Μικτή Επιτροπή, η οποία θα αποτελείται από αντιπροσώπους από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος για τους λόγους που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Η Μικτή Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή των άρθρων 2, 3, 4, 5, 6, 7 και 14 της παρούσας Συμφωνίας και εν γένει για την εξέταση όλων των θεμάτων τα οποία αφορούν τις σχέσεις μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών στον τομέα των οδικών μεταφορών.

ΜΕΡΟΣ V
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Αρθρο 15
Αρμόδιες αρχές

Σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία οι αρμόδιες αρχές είναι οι ακόλουθες: για την Βοσνία - Ερζεγοβίνη - το Υπουργείο Πολιτικών Υποθέσεων και Επικοινωνιών για την Ελληνική Δημοκρατία - το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών.

Άρθρο 16
Έναρξη Ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας

1. Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύσει 30 ημέρες μετά την ημερομηνία λήψεως της δεύτερης γνωστοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού, δια της οποίας οι Συμβαλλόμενοι θα πληροφορούν ο ένας τον άλλον ότι οι όροι των εσωτερικών κρατικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την θέση σε ισχύ της Συμφωνίας έχουν τηρηθεί.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ επ'αόριστον, καθώς μπορεί να καταγγελθεί εγγράφως είτε από το ένα είτε από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Η Συμφωνία λύεται έξι μήνες μετά την ημερομηνία λήψεως της διπλωματικής γνωστοποίησης με την οποία το έτερο Συμβαλλόμενο Μέρος λαμβάνει γνώση της καταγγελίας.

Το παρόν συνήφθη την 8η Φεβρουαρίου σε δύο αντίτυπα συντεταγμένα στην Αγγλική γλώσσα, τα οποία, αμφότερα, είναι εξ' ίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΞ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ - ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 16 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 19 Ιουνίου 2006

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Μ.Γ. ΛΙΑΠΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Β. ΠΟΛΥΔΩΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 21 Ιουνίου 2006

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β'	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ΄	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr